

**No. 55932\***

---

**Luxembourg  
and  
Mongolia**

**Agreement between the Government of the Grand Duchy of Luxembourg and the Government of Mongolia on air services (with annex). Leipzig, 1 June 2017**

**Entry into force:** *6 May 2019 by notification, in accordance with article 24*

**Authentic texts:** *English, French and Mongolian*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Luxembourg, 6 September 2019*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Luxembourg  
et  
Mongolie**

**Accord entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la Mongolie relatif à des services aériens (avec annexe). Leipzig, 1<sup>er</sup> juin 2017**

**Entrée en vigueur :** *6 mai 2019 par notification, conformément à l'article 24*

**Textes authentiques :** *anglais, français et Mongole*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Luxembourg, 6 septembre 2019*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AGREEMENT**

**BETWEEN**

**THE GOVERNMENT OF THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG**

**AND**

**THE GOVERNMENT OF MONGOLIA**

**ON**

**AIR SERVICES**

ARTICLE 1	Definitions
ARTICLE 2	Grant of Rights
ARTICLE 3	Designation and Authorization
ARTICLE 4	Revocation and Limitation of Authorization
ARTICLE 5	Application of Laws and Regulations
ARTICLE 6	Recognition of Certificates and Licences (Safety)
ARTICLE 7	Aviation Security
ARTICLE 8	Customs Duties and other Charges
ARTICLE 9	Capacity
ARTICLE 10	Tariffs
ARTICLE 11	Airline Representatives
ARTICLE 12	Commercial Opportunities and Transfer of Funds
ARTICLE 13	Fair competition clause
ARTICLE 14	Cooperative Arrangements
ARTICLE 15	Intermodal Transport
ARTICLE 16	User Charges
ARTICLE 17	Statistics
ARTICLE 18	Consultations
ARTICLE 19	Settlement of Disputes
ARTICLE 20	Modification of Agreement
ARTICLE 21	Multilateral Convention
ARTICLE 22	Termination
ARTICLE 23	Registration
ARTICLE 24	Entry Into Force

THE GOVERNMENT OF THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG

AND

THE GOVERNMENT OF MONGOLIA

Being parties to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago, on the 7th day of December, 1944;

Desiring to conclude an agreement for the purpose of establishing air services between and beyond their respective territories;

Desiring to ensure the highest degree of safety and security in international air transport;

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

**Definitions**

For the purpose of this Agreement, unless the context otherwise requires, the term:

- (a) the « aeronautical authorities » means: in the case of the Grand Duchy of Luxembourg, the Minister responsible for the subject of Civil Aviation and, in the case the Mongolia the Ministry of Road and Transport and the Civil Aviation Authority,  
or, in both cases, any other authority or person empowered to perform the functions now exercised by the said authorities;
- (b) the « agreed services » means scheduled air services on the routes specified in the Annex to this Agreement for the transport of passengers, cargo and mail, separately or in combination;
- (c) the Agreement » means this Agreement, its Annex, and many amendments thereto;
- (d) the « Convention » means the Convention on international Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December 1944 and includes any Annex adopted under Article 90 of that Convention and any amendment of the Annexes or of the Convention under Articles 90 and 94 thereof so far as those Annexes and amendments have been adopted or ratified by both Contracting Parties;
- (e) the « designated airline » means an airline which has been designated and authorized in accordance with Article 3 of this Agreement;
- (f) the « tariffs » means the prices to be paid for the carriage of passengers, baggage and cargo and the conditions under which those prices apply, including prices and conditions for agency and other ancillary services, but excluding remuneration and conditions for the carriage of mail;
- (g) « air services », « international air service », « airline » and « stop for non-traffic purposes » have the meaning respectively assigned to them in Article 96 of the Convention.
- (h) « territory » has the meaning assigned to it in article 2 of the Convention.